

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

3 DECEMBER 1953.

3 DÉCEMBRE 1953.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 28 Maart 1952  
op de vreemdelingenpolitie.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 28 mars 1952  
sur la police des étrangers.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER ROBYNS.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. ROBYNS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Op 28 Maart 1952 werd de nieuwe wet op de vreemdelingen-politie uitgevaardigd. U zult zich herinneren dat het doel van deze wet dubbel was en wel van enerzijds aan de uitvoerende macht de geijkte middelen te verschaffen om de Belgische gemeenschap tegenover gevaarlijke vreemdelingen te beschermen en anderzijds de vreemdelingen zelf te vrijwaren tegen ieder willekeurig optreden.

Le 28 mars 1952 a été promulguée la nouvelle loi sur la police des étrangers. Cette loi, on s'en souvient, avait un double but : d'une part conférer au pouvoir exécutif les moyens adéquats en vue de protéger la communauté belge contre les étrangers dangereux, et, d'autre part, protéger les étrangers contre toute intervention arbitraire.

Zonder overdrijving mag gezegd dat met deze wet de vreemdeling in België zijn statuut verkregen heeft.

Il n'est pas exagéré de dire que, par cette loi, l'étranger résidant en Belgique a été doté d'un statut.

Een consultatieve Commissie voor Vreemdelingen werd in het leven geroepen dewelke in bepaalde gevallen de Minister van Justitie advies verstrekt wanneer een uitzettingsbesluit dient getroffen te worden. Dezelfde Commissie is het die uitspraak doet over de vraag van een vreemdeling om als « vluchteling » te worden erkend.

Il a été créé une Commission Consultative des Etrangers qui, dans des cas déterminés, donne son avis au Ministre de la Justice lorsqu'il y a lieu de prendre un arrêté d'expulsion. C'est cette même Commission qui se prononce sur la question de savoir s'il y a lieu de reconnaître à un étranger la qualité de « réfugié ».

Deze Commissie is samengesteld uit een eremagistraat en een advocaat, benoemd door de Koning en een derde lid door de vreemdeling gekozen op een lijst bij Koninklijk besluit opgesteld.

Cette Commission est composée d'un magistrat honoraire et d'un avocat, nommés par le Roi, ainsi que d'un troisième membre choisi par l'étranger sur une liste établie par Arrêté Royal.

Toen het er op aan kwam de uitvoeringsbesluiten te treffen die het inwerking treden van de nieuwe wet vergde, heeft men gemerkt dat de samenstelling der Commissie niet mogelijk zou zijn indien de vreemdeling naliet het derde lid te kiezen.

Lorsqu'il s'est agi de prendre les arrêtés d'exécution en vue de la mise en vigueur de la loi nouvelle, on s'est aperçu qu'il serait impossible de constituer la Commission si l'étranger s'abstenait de choisir le troisième membre.

Een vreemdeling die dient uitgezet te worden en voor

Un étranger qui doit être expulsé et au sujet duquel

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Charlotaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Charlotaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. Fimmers, Gendebien, Hermans (Fernand), Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns. — Bohy, Camby, Collard, Deruelles, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Pierson, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

Voir :

34 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

34 : Projet transmis par le Sénat.

G.

dewelke de Minister van Justitie gehouden is het advies der Commissie in te roepen, zou zijne uitzetting kunnen verhinderen, door geen aanwijzing te doen van het derde lid. Het is dus nodig in dat geval de Minister van Justitie te machtigen zelf het derde lid van de Commissie aan te duiden.

Een koninklijk besluit zal de vormen en de termijnen binnen dewelke de keuze van het derde lid dient te geschieden bepalen.

Aldus voorziet het huidig ontwerp in de leemte die de wet van 28 Maart 1952 inhield inzake de samenstelling der consultatieve Commissie voor vreemdelingen.

Uwe Commissie heeft dit ontwerp met eenparigheid van stemmen aangenomen, alsook onderhavig verslag.

*De Verslaggever,*

F. ROBYNS.

*De Voorzitter,*

L. JORIS.

le Ministre de la Justice est tenu de demander l'avis de la Commission, pourrait ainsi empêcher son expulsion en ne désignant pas le troisième membre de la commission. Il est donc nécessaire d'autoriser en ce cas le Ministre de la Justice à désigner lui-même le troisième membre de la Commission.

Un arrêté royal déterminera la procédure à suivre ainsi que les délais à observer pour la désignation du troisième commissaire.

De la sorte, le présent projet de loi comble la lacune de la loi du 28 mars 1952 quant à la composition de la Commission Consultative des Étrangers.

Votre Commission a adopté le présent projet de loi ainsi que ce rapport à l'unanimité des voix.

*Le Rapporteur,*

F. ROBYNS.

*Le Président,*

L. JORIS.